Observatorio
de la Infancia
en Andalucía

Los 200verbos más usuales del árabe marroquí para educadores sociales

Los 200verbos más usuales del árabe marroquí para educadores sociales







Los 200 verbos.
Granada 2006

Edita: Junta de Andalucia. Consejería para la Igualdad y Bienestar Social
Autor: José Carlos Cabrera Medina
Coordina: Observatorio de la Infancia en Andalucía
ISBN: 84-690-2221-0
Depósito legal:

Diseño y maquetación: www.transversal.tv

El Observatorio de la Infancia en Andalucia es un órgano consultivo y de propuesta, adscrito a la Dirección General de Infancia y Familias de la Consejería para la Igualdad y Bienestar Social de la Junta de Andalucía, que tiene por objeto el desarrollo de actuaciones de investigación, formación y documentación sobre los asuntos relacionados con los derechos y la atención a la población menor de edad que viven en Andalucía[1].

[1] Decreto 75/2001 de 13 de marzo por el que se regula el Observatorio de la Infancia en Andalucía.

Los 200 verbos

más usuales en el árabe marroquí
para educadores sociales

PRESENTACIÓN

Debido a la escasez de material especializado para simplificar la labor de los equipos de educadores y educadoras sociales en materias que faciliten la atención a los y las menores emigrantes no acompañados (MENA), nos hemos propuesto aportar este manual; que puede ser muy útil en una de las cuestiones más complicadas en el aprendizaje del árabe: el aspecto verbal.

Lo que aquí se presenta es una pequeña guia verbal de los verbos más usuales en el árabe marroquí para personas que no tienen ningún conocimiento previo sobre esa lengua. Para ello, hemos dejado a un lado toda transcripción científica sobre los fonemas representados, acercando dichos verbos a una pronunciación más cercana al español.

Esta recopilación pretende básicamente ayudar a aquellas personas que, por su trabajo o simplemente por dedicación, comprenden que es quizás el acercamiento lingüístico la mejor herramienta para conseguir la empatía con estas personas y una mayor aproximación a su realidad sociocultural. Su perspectiva intercultural quiere incidir en acercar esta parte de la lengua árabe marroquí, transmisora de una vasta cultura, a la población autóctona; intentando crear y propiciar lugares de encuentro mutuo.



SOBRE LA UTILIZACIÓN DEL MATERIAL

Para una optimización de este material, adjuntamos a continuación una serie de características (en relación con los fonemas), para una mejor pronunciación de las formas verbales. A la hora de utilizarlo hay que tener en cuenta una serie de aspectos sobre la transcripción de los sonidos y sobre el futuro. Hemos adjuntado al final del documento, para aquellos que tengan nociones de árabe, qué clase de fonema nos referimos exactamente y qué tipo de trascripción fonética hemos utilizado.

Sobre las consonantes

La [sh] se debe pronunciar como un fonema que se encontraría entre la "s" y la "ch". Como aproximación diremos que se pronuncia como la "sh" de determinadas modalidades del andaluz. Así, la palabra mucho es pronunciada como musho. Ese sería el sonido mas aproximado.

El fonema [y] se debe pronunciar como en la lengua francesa la "j", como por ejemplo en la palabra Jean; un sonido fricativo suave. En algunos casos este fonema se pronuncia como una "i" normal, alargada un poco en su sonido. Los dos sonidos comparten en el dialecto marroquí una misma zona fonética muy parecida.

La [h], carente de sonido en español, es un fonema que se debe pronunciar claramente. Por esta razón, es una letra en la que debemos hacer especial hincapié. Se pronuncia como una espiración notoria, como si intentásemos empañar el cristal de unas gafas.

Existe el símbolo [ʻ] (fonema de la letra ʻayn) que sirve para referirse a un sonido gutural de esta letra propia del árabe. Su pronunciación es compleja ya que se origina en una parte del aparato fonador que no utilizamos en nuestra lengua.

Para ello recomendamos su omisión en un primer momento a la hora de aprenderlo, pero prestándole una atención especial al practicarlo.

Para la letra [t], que en árabe tiene diferentes formas, no hacemos en este material distinción alguna, aunque advertimos que podemos notar diferencia en algunos de los casos, ya que una de ellas es pronunciada de una forma claramente "picada".

La [z] debe pronunciarse de una forma más suave que en nuestro idioma; prácticamente como si fuera una "s" pero con un sonido más fuerte.

En el caso de las letras [k] y [q], la segunda tiene un carácter mas velar. Su buena pronunciación pasa por una buena práctica.

Las consonantes dobles se deben pronunciar de una manera independiente. Así por ejemplo, la "ll" debe pronunciarse como una doble "l". Así por ejemplo, Jallasti (pagaste) debe ser pronunciada en dos tramos: jal-lasti.

El mismo fenómeno ocurre con cualquier consonante que aparezca de manera doble, debiéndose pronunciar cada una por separado (son consonantes reduplicadas).

El resto de consonantes que aparecen deben pronunciarse de la misma forma que lo hacemos en nuestra lengua.

En algunos verbos existen ciertas asociaciones de consonantes de las que no tenemos referencia; para su pronunciación recomendamos la más absoluta tranquilidad y paciencia; le sugerimos dejarse llevar por el sonido vocálico que intuya que acompaña a esa consonante. Debemos también hacer un esfuerzo para la pronunciación de todas y cada una de las consonantes de las que está compuesto el

verbo. Así, en la palabra Bdilt (cambiaré), deben sonar tanto la "l" final como la "t".

Por lo demás, y como hemos dicho, la práctica suple el resto.

Sobre las vocales

Todas las vocales que aparecen debemos pronunciarlas como en nuestra lengua. Existe un símbolo [ə] que representa un sonido que está a medio camino entre la "e" y la "i".

Sobre el futuro

A lo largo de todo el compendio, hemos adjuntado el futuro en su forma más simple; pero recordemos que, para que dicha forma resulte más completa, en la mayoría de los casos habría que anteponerle lo siguiente:

gadi + verbo en futuro

gad + verbo en futuro

Como se puede apreciar, la forma resultante es más compleja, pero su utilización es amplísima. En este manual se incluyen verbos con esta forma para que los equipos educativos puedan familiarizarse con su uso de forma más sencilla.



TRANSCRIPCIÓN

No hemos adoptado un sistema único de transcripción, ya que elegir uno en concreto no cumplía el objetivo de acercar el compendio a aquellas personas que no tienen un conocimiento del árabe. Por lo tanto, a continuación se detalla el fonema más representativo y más práctico.

Consonantes

Lo mismo ocurre en los casos del "alif" y el "alif maqsura", donde se han omitido todo signo y sólo se han adjuntado la vocal que hubiera llevado dicha letra.

La letra ش (shim) se ha transcrito por el sistema que utiliza la enciclopedia del Islam, que nos parece el más apropiado

A veces tanto la letra ي (ya) como la ج (yim) han sido transcritas de la misma forma, de la manera que lo hace la revista Al-Andalus. Lo que ocurre es que en el caso de la (yim) se omite el acento circunflejo, para hacerlo más práctico.

En las letras ع ('ayn) y غ g (gayn) se ha respetado el signo fonético igual que el de la revista Al-Andalus, para mayor perfección de aquellos que conocen el árabe.

Entre las letras ت t (ta) y ث t (tha), no se ha hecho distinción ninguna. Como con la letra ط (t). En los dialectos estos sonidos tienden a unificarse.

Lo mismo ocurre con la ذ da, د dal, ض da, ز zaid, ظ za, س sim , ص sad ح ha y ه ha.

Vocales

En el tema de las vocales se han omitido las largas, las que a pesar de esto sigan pareciendo especialmente largas se les ha adjuntado otra a modo de reduplicación. En el caso de los diptongos se ha seguido a Dozi y a Whight.

A las vocales "o" y "e", inexistentes en árabe clásico pero perfectamente reconocibles en el dialecto marroquí, se les adjunta incluso un sonido intermedio que aparece con el signo (ə) siguiendo a Herrero Muñoz-Cobo.

Por lo demás, se ha seguido el sistema de transcripción fonética de la revista Al-Andalus.







Los 200verbos

más usuales en el árabe marroquí



a

1 abandonar
2 abrazar
3 abrigar
4 abrir
5 acabar de
(ver permanecer)
6 acercar
7 acordarse
8 adelgazar
9 afeitarse
(ver cortar el pelo)
10 agarrar
(ver coger un (1))
11 ahogarse
12 almorzar
13 alquilar
14 amar
15 apagar
16 aprender
17 apretar
18 apretar (2)
19 arreglar
20 atacar
21 avisar
22 ayudar
23 ayunar

b

24 bailar
25 bajar
26 bajar (2)
27 barrer
28 beber
29 bostezar
30 bromear
31 bucear
(ver nadar)

c

32 caer
33 cagar
34 cambiar
35 cantar
36 cenar
37 cerrar
38 cocinar
39 coger
40 coger (2)
41 coger (3)
42 comer
43 comprar
44 comprender
45 conducir
(no vehículos)
(ver llevar)
46 conducir
(automóviles)
47 confundirse
48 contener

49 continuar
(Ver permanecer)

50 convertirse en
(ver volverse)

51 correr

52 cortar

53 cortarse el pelo

54 coser

55 crecer

56 creer

57 criarse
(ver nacer)

58 cruzar la calle
(cortar)

d

59 dar vueltas
(tourner)

60 decir

61 defender

62 dejar
(ver abandonar)

63 desayunar

64 desear
(Ver querer)

65 devolver

66 dibujar

67 discutir

68 doblar

69 doler

70 dormir

71 ducharse

e

72 echar fuera

73 empezar

74 empujar

75 encender

76 encolar
(ver pegar)

77 encontrar

78 encontrar (2)

79 enderezar

80 enfermar

81 engordar

82 enseñar

83 enseñar (2)

84 entrar

85 enviar

86 equivocarse

87 escapar

88 escribir

89 escuchar

90 escupir

91 esperar

92 estar
(ver ser)

93 estudiar

f

94 firmar

95 follar

96 fotografiar

97 fumar

98 fumar (2)

g

99 ganar

100 ganar (2)

101 golpear

102 guardar

103 gustar

h

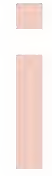
104 haber

105 habitar

106 hablar

107 hacer

108 hacer (2)





109 informar (ver avisar)

110 insultar

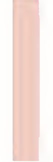
111 intentar

112 interpretar (ver traducir)

113 ir/irse



114 jugar



115 lavar

116 lavarse

117 leer (ver estudiar)

118 levantarse

119 limpiar

120 limpiar (2)

121 llamar

122 llamar (2)

123 llamar a la puerta

124 llegar

125 llenar

126 llevar

127 llevar algo

128 llorar



129 matar

130 mentir

131 mirar (televisión, etc)

132 montar

133 mover

n

134 nadar

135 nacer

136 necesitar

o

137 oler

138 oir (ver escuchar)

139 olvidar

140 ordenar

141 orinar

p

142 pagar

143 parar

144 pedir

145 pegar (ver pegar/encolar)

146 pelearse

147 pensar

148 perder

149 permanecer

150 pinchar

151 pintar

152 planchar

153 poder

154 preguntar

155 preparar (ver arreglar)

156 probar

q

157 quedarse
(ver permanecer)

158 quejarse

159 quemar

160 querer

161 quitar/quitarse

r

162 recordar

163 regalar

164 regañar

165 reír

166 respirar

167 retrasarse

168 robar

169 robar (2)

s

170 saber

171 sacarse
(un pincho, un clavo)

172 salir

173 saludar

174 seguir
(ver permanecer)

175 sentarse

176 sentir
(ver contener)

177 ser /estar

178 soltar

179 soplar

180 subir

t

181 temer

182 tener

183 tener ganas
(Ver contener)

184 terminar

185 tocar instrumento
(ver jugar)

186 toser

187 trabajar

188 traducir

189 traer

190 transportar
(ver llevar)

u

191 untar

v

192 vender

193 venir

194 ver

195 verter

196 vestir/vestirse

197 viajar

198 vivir
(ver habitar)

199 vivir (2)

200 volar

201 volver

202 volverse

203 vomitar


ج





1. Abandonar/Dejar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jallit	Kanjalli	Njalli
Tú	Jalliti	Katjalli	Tjalli
Él	Jalla	Kijalli	Ikalli
Ella	jallat	katjalli	Tjalli
Nosotros/as	Jallina	Kanjalliu	Njalliu
Vosotros/as	Jallitu	Katjalliu	Tjalliu
Ellos/as	Jallau	Kijalliu	Ijalliu

2. Abrazar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Dərr´at	Kandərra	Ndərra
Tú	Dərr´ati	Katdərra	Tdərra
Él	Dərra'	Kidərra	Idərra
Ella	Dərr´at	Katdərra	Tdərra
Nosotros/as	Dərratna	Kantadarra	Antsadarrau
Vosotros/as	Dərratu	Katdarraatu	Tadarrau
Ellos/as	Dərrau	Kiatadarrau	Iatadarrau

3. Abrigar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Gattait	Kangatt	Ngatt
Tú	Gattaiti	Katgatt	Tgatt
Él	Gattat	Kigatt	Igatt
Ella	Gattat	Katgatt	Tgatt
Nosotros/as	Gattina	Kangattəu	Ngattəu
Vosotros/as	Gatteitu	Katgattəu	Tgattəu
Ellos/as	Gattau	Kigattəu	Igattəu

4. Abrir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ftaht	Kenftah	Enftah
Tú	Ftahti	Katfath	Tftah
Él	Ftah	Kiftah	Iftah
Ella	Ftaht	Katftah	Dəftah
Nosotros/as	Ftahna	Kenfathu	Enfathu
Vosotros/as	Ftahtu	Katfathu	Tfathu
Ellos/as	Futhu	Kifathu	Ifathu

6. Acercar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Karrabt	Kankarreb	Ankarreb
Tú	Karrabti	Katkarreb	Atkarreb
Él	Karrab	Kikarreb	Aikarreb
Ella	Karrabát	Katkarreb	Atkarreb
Nosotros/as	Karrabna	Kankarrbu	Ankarrbu
Vosotros/as	Karrabtu	Katkarrbu	Atkarrbu
Ellos/as	Karrbú	Kikarrbu	Aikarrbu

7. Acordarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Akalt	Kanakal	Anakal
Tú	Akalti	Kadakal	Adakal
Él	Akal	Kiayakal	Ayakal
Ella	Akalat	Kadakal	Adakal
Nosotros/as	Akalna	Kanokolu	Anokolu
Vosotros/as	Akaltu	Kadokolu	Adokolu
Ellos/as	Aklu	Kiayakolu	Ayakolu



8. Adelgazar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Arqaqt	Kanarqaq	Anarqaq
Tú	Arqaqti	Katarqaq	Atarqaq
Él	Arqaq	Kiarqaq	Itarqaq
Ella	Arqaqat	Katarqaq	Atarqaq
Nosotros/as	Arqaqna	Kanarqaqu	Anarqaqu
Vosotros/as	Arqaqtu	Katarqaqu	Atarqaqu
Ellos/as	Arqaqu	Kiarqaqu	Iarqaqu

11. Ahogarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Garaqt	Kangaraq	Ngaraq
Tú	Garaqti	Katgaraq	Tgaraq
Él	Garaq	Kigaraq	Igaraq
Ella	Garqat	Katgarq	Tgaraq
Nosotros/as	Garaqna	Kangurqu	Ngurqu
Vosotros/as	Garaqtu	Katgurqu	Tgurqu
Ellos/as	Gorqu	Kigurqu	Igurqu

12. Almorzar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Tagaddəd	Kantagadda	Antagadda
Tú	Tagaddəti	Kattagadda	Attagadda
Él	Tagadda	Kitagadda	Aitagadda
Ella	Taggaddat	Kattgadda	Attagadda
Nosotros/as	Tagaddina	Kantagaddau	Antagaddau
Vosotros/as	Tagadditu	Kattagaddau	Attagaddau
Ellos/as	Tagaddau	Kitaggadau	Aitagaddau

13. Alquilar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Krit	Kankri	Nkri
Tú	Kriti	Kantkri	Tkri
Él	Kra	Kikri	Ikri
Ella	Krat	Katkri	Tkri
Nosotros/as	Krina	Kankriu	Nkriu
Vosotros/as	Kritu	Katkriu	Tkriu
Ellos/as	Krau	Kitkriu	Ikriu

14. Amar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Habit	Kanheb	Anheb
Tú	Habiti	Katheb	Taheb
Él	Hab	Kiheb	Ihéb
Ella	Habet	Katheb	Théb
Nosotros/as	Habbina	Kanhebbu	Anhebbu
Vosotros/as	Habbitu	Katbbu	Tahebbu
Ellos/as	Habbu	Kihbbu	Ihebbu

15. Apagar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Itfit	Kantfi	Ntfi
Tú	Itfiti	Katfi	Tfi
Él	Tifa	Kitfi	Itfi
Ella	Itfat	Katfi	Tfi
Nosotros/as	Itfina	Kanftu	Ntfu
Vosotros/as	Itfitu	Katftu	Tfu
Ellos/as	Itfau	Kitfu	Itfu



16. Aprender

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ta'allamt	Kanta'allam	Nata'allam
Tú	Ta'allamti	Katta'allam	Tata'allam
Él	Ta'allam	Kita'allam	Ita'allam
Ella	Ta'allamat	Katt'allam	Tata'allam
Nosotros/as	Ta'allamna	Kanta'allmu	Nata'allmu
Vosotros/as	Ta'allamtu	Katta'allmu	Tata'allmu
Ellos/as	Ta'allmu	Kita'allmu	Ita'allmu

17. Apretar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Skit	Kanski	Anski
Tú	Skiti	Katski	Atski
Él	Ska	Kiski	Iski
Ella	Skat	Katski	Atskiu
Nosotros/as	Skina	Kanskiu	Anskiu
Vosotros/as	Skitu	Katskiu	Atskiu
Ellos/as	Skau	Kiskiu	Iskiu

18. Apretar (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Siart	Kansiərt	Ansiert
Tú	Siarti	Katsiərt	Atsiert
Él	Siar	Kisiərt	Isiert
Ella	Siarat	Katsiərt	Atsiert
Nosotros/as	Siarna	Kansiuru	Ansiaru
Vosotros/as	Siartu	Katsiuru	Atsiaru
Ellos/as	Siiuru	Kisiuru	Isiiru

19. Arreglar/Preparar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	'Adilt	K'andil	N'adil
Tú	'Adilti	K'atadil	T'adil
Él	'Adl	Ki'adil	I'adil
Ella	'Adlat	Kat'adil	T 'adil
Nosotros/as	'Adilna	Kan'adlu	N'adlu
Vosotros/as	'Adiltu	Kat'adlu	T'adlu
Ellos/as	'Adlu	Ki'adlu	I'adlu

*Este verbo tiene también la acepción de preparar la cocina = cocinar.

20. Atacar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jsart	Kanjasar	Njasar
Tú	Jsarti	Katjasar	Tjasar
Él	Jasar	Kijasar	Ijasar
Ella	Jasarat	Katjasar	Tjasar
Nosotros/as	Jasarna	Kanjasru	Njarsu
Vosotros/as	Jasartu	Katjasru	Tjarsu
Ellos/as	Jusru	Kijasru	Ijarsu

21. Avisar/Informar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jbart	Kanjabar	Anjbar
Tú	Jbarti	Katjabar	Atjbar
Él	Jbar	Kijabar	Aijbar
Ella	Jbarat	Katjabar	Atjbar
Nosotros/as	Jbarna	Kanjuburu	Anjubuu
Vosotros/as	Jbartu	Katjuburu	Atjuburu
Ellos/as	Jbru	Kijuburu	Aijuburu

22. Ayudar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	`Aunt	Kan'aun	N'aun
Tú	'Aunti	Kat'aun	T'aun
Él	'Aun	Ki'aun	I'aun
Ella	'Aunet	Kat'aun	T'aun
Nosotros/as	'Aunna	Kan'aunu	N'aunu
Vosotros/as	'Auntu	Kat'aunu	T'aunu
Ellos/as	'Aunu	Ki'aunu	I´aunu

23. Ayunar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Somt	Kansom	Ansom
Tú	Somti	Katsom	Atsom
Él	Sam	Kisom	Aisom
Ella	Samat	Katsom	Atsom
Nosotros/as	Somna	Kansomo	Ansomo
Vosotros/as	Saomtu	Katsomo	Atsomo
Ellos/as	Samu	Kisomo	Aisomo

24. Bailar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Shtaht	Kanshtah	Nshtah
Tú	Shtahti	Katshtah	Tshtah
Él	Shtah	Kishtah	Ishtah
Ella	Shtahat	Katshtah	Tshtah
Nosotros/as	Shtahna	Kanshthu	Nashthu
Vosotros/as	Shtatu	Katshthu	Tashhthu
Ellos/as	Shotahu	Kishthu	Iashthu

25. Bajar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Auədt	Kanauəd	Anauəd
Tú	Auədti	Katauəd	Tauəd
Él	Auəd	Kiauəd	lauəd
Ella	Auəda	Katauəd	Tauəd
Nosotros/as	Auədna	Kanaudu	Anáudu
Vosotros/as	Auədtu	Kataudu	Táudu
Ellos/as	Auədu	Kiaudu	láudu

26. Bajar (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ansalt	Kansel	Ansel
Tú	Ansalti	Katansel	Tansal
Él	Ansal	Kinsel	Insel
Ella	Anslat	Katansel	Tansal
Nosotros/as	Ansalna	Kanuslu	Nuslu
Vosotros/as	Ansaltu	Katnuslu	Tanuslu
Ellos/as	Anslu	Kinuslu	Inuslu

27. Barrer

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Shetabt	Kanshetab	Nshetab
Tú	Shetabti	Katshetab	Tshetab
Él	Shetab	Kishetab	Ishetab
Ella	Shetabat	Katshetab	Tshetab
Nosotros/as	Shetabna	Kanshutubu	Nshetubu
Vosotros/as	Shetabtu	Katshutubu	Tshetubu
Ellos/as	Shetubu	Kishutubu	Ishetubu

28. Beber

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Shrabt	Kanshrab	Nshrab
Tú	Shrabti	Katshrab	Tshrab
Él	Sharab	Kishrab	Ishrab
Ella	Shrabti	katshrab	Tshrab
Nosotros/as	Shrabna	Kansharbu	Nsharbu
Vosotros/as	Shrabtu	Katsharbu	Tsharbu
Ellos/as	Sharbu	Kisharbu	Isharbu

*Este verbo se utiliza también para la acción de tomarse una medicina, así como en español encargamos esa acción sobre el verbo tomar (el jarabe, la pastilla, etc), el árabe dialectal hace recaer esa acción en el verbo beber.

29. Bostezar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Sa'akt	Kansha'ak	Ansa'ak
Tú	Sa'akti	Katsha'ak	Atsa'ak
Él	Sa'ak	Kisha'ak	Aisa'ak
Ella	Sa'akát	Katsa'ak	Atsa'ak
Nosotros/as	Sa'akna	Kanshu'uku	Anshu'uku
Vosotros/as	Sa'aktu	Katshu'uku	Atshu'uku
Ellos/as	Sa'uku	Kishu'uku	Aishu'uku



31. Bromear

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Tamala'at	Kantamala'	Antamala'a
Tú	Tamala'ati	Katamala'	Atamala'a
Él	Tamala'a	Kitamala'	Aitamala'a
Ella	Tamala'at	Katamala'	Atamala'a
Nosotros/as	Tamala'ana	Kantumul'u	Antamul'u
Vosotros/as	Tamala'atu	Katumul'u	Atamul'u
Ellos/as	Tamal'u	Kitumil'u	Atumul'u

32. Caer

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Teht	Kanteh	Nteh
Tú	Tehti	Katteh	Atteh
Él	Tah	Kiteh	Iteh
Ella	Tahat	Katteh	Atteh
Nosotros/as	Tihna	Kantihu	Ntihu
Vosotros/as	Tihtu	Kattihu	Attihu
Ellos/as	Tahu	Kitihu	Itihu

33. Cagar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jerít	Kanjara	Ánjara
Tú	Jeríti	Katjara	Tájara
Él	Jará	Kijara	Iájara
Ella	Jarát	Katjara	Tájara
Nosotros/as	Jerína	Kanjarau	Anjarau
Vosotros/as	Jerítu	Katjarau	Tajarau
Ellos/as	Jarau	Kijarau	Ijarau



34. Cambiar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Bdilt	Kanbdil	Nbdil
Tú	Bdilti	Katbdil	Tbdil
Él	Bdal	Kibdil	Ibdil
Ella	Bdalt	Katbdil	Tbdil
Nosotros/as	Bdilna	Kanbdilu	Nbdilu
Vosotros/as	Bdiltu	Katbdilu	Tbdilu
Ellos/as	Bdalu	Kibdilu	Ibadilu

35. Cantar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ganət	Kanganni	Anganni
Tú	Ganəti	Katganni	Taganni
Él	Ganna	Kiganni	Iganni
Ella	Gannat	Katganni	Taganni
Nosotros/as	Gannina	Kanganniu	Anganniu
Vosotros/as	Gannitu	Katganniu	Taganniu
Ellos/as	Ganniu	Kiganniu	Iganniu

36. Cenar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ta'asha	Kanta'asha	Anta'asha
Tú	Ta'ashit	Katta'asha	Atta'asha
Él	Ta'asha	Kita'asha	Aita'asha
Ella	Ta'ashat	Katta'asha	Atta'asha
Nosotros/as	Ta'ashina	Kanta'ashau	Anta'ashau
Vosotros/as	Ta'ashitu	Katta'ashau	Atta'ashau
Ellos/as	Ta'ashau	Kita'ashau	Aita'ashau

37. Cerrar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Shaddit	Kanshud	Anshud
Tú	Shadti	Katshud	Tashud
Él	Shad	Kishud	Ishud
Ella	Shaddat	Katshud	Tashud
Nosotros/as	Shaddina	Kanshuddu	Anshuddu
Vosotros/as	Shaditu	Katshuddu	Tashuddu
Ellos/as	Shaddu	Kishuddu	Ishuddu

38. Cocinar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Tayibt	Kantayb	Ntayb
Tú	Tayibti	Katayb	Tayb
Él	Tayib	Kitayb	Itayb
Ella	Tayibat	Katayb	Tayb
Nosotros/as	Tayibna	Kantaybu	Ntaybu
Vosotros/as	Tayibtu	Kataybu	Taybu
Ellos/as	Tayibu	Kitaybu	Itaybu

*Para utilizar otro verbo con el mismo significado ir a "arreglar".

39. Coger/Utilizar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Shebbart	Kenshebbar	Enshebbar
Tú	Shebbarti	Katshebbar	Tshebbar
Él	Shebbar	Kishbbar	Aishebbar
Ella	Shebbarat	Katshebbar	Tshebbar
Nosotros/as	Shebbarna	Kenshebbru	Enshebbru
Vosotros/as	Shebbartu	Katshebbru	Tshebbru
Ellos/as	Shebbru	Kishebbru	Ishebbru

40. Coger (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jodt	Kanjod	Anjod
Tú	Jodti	Katajod	Tajod
Él	Jad	Kiajod	Ijod
Ella	Jadat	Katajod	Tajod
Nosotros/as	Jodna	Kanajodo	Anjodo
Vosotros/as	Jodtu	Katajodo	Tajodo
Ellos/as	Jado	Kijodo	Ijodo

41. Coger (3)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Asit	Kanus	Nus
Tú	Asiti	Kat-us	Tus
Él	As	Ki-us	Ius
Ella	Asat	Kat-us	Us
Nosotros/as	Asina	Kanussu	Nussu
Vosotros/as	Asitu	Katussu	Tussu
Ellos/as	Assu	Kiussu	Iussu

42. Comer

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Klit	Kanakul	Nkul
Tú	Kliti	Katakul	Takul
Él	Kla	Kitakul	Ikul
Ella	Klat	Katakul	Takul
Nosotros/as	Klina	Kanakulu	Nkulu
Vosotros/as	Klitu	Katakulu	Tkulu
Ellos/as	Klau	Kiakulu	Ikulu

43. Comprar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Shrit	Kanshri	Nshri
Tú	Shriti	Katshri	Tshri
Él	Shra	Kishri	Aishri
Ella	Shrat	Katshri	Aishri
Nosotros/as	Shrina	Kanshriu	Nshriu
Vosotros/as	Shritu	Katshriu	Tshriu
Ellos/as	Shrau	Kishriu	Ishriu

44. Comprender

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Fahimt	Kanafham	Nafham
Tú	Fahimti	Katfham	Tafham
Él	Fahama	Kiafham	Iahfham
Ella	Fahamat	Katham	Tafahm
Nosotros/as	Fahamna	Kanafhamu	Nafhamu
Vosotros/as	Fahamtu	Katafhamu	Tafhamu
Ellos/as	Fahamu	Kifhamu	Iafhamu

46. Conducir (automóviles)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Sugt	Kansug	Ansug
Tú	Sugti	Katsug	Atsug
Él	Sagk	Kisug	Isug
Ella	Sagt	Katsug	Atsug
Nosotros/as	Sugna	Kansugu	Ansugu
Vosotros/as	Sugtu	Katsugu	Tasugu
Ellos/as	Sagu	Kisugu	Isugu

*En el caso de la tercera persona del singular del pasado, se aprecia una finalización en "k" cortante que no aparece en la raíz del verbo.

*Atención a la posible confusión por el parecido fonético de este verbo, que se utiliza en el norte con el verbo "perder".

47. Confundirse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Gelet	Kangelet	Angelet
Tú	Geleti	Katgelet	Tagelet
Él	Gelet	Kiglet	Iglet
Ella	Geltat	Katgelet	Tagelet
Nosotros/as	Geletna	Kangoltu	Angoltu
Vosotros/as	Gelutu	Katgoltu	Tagoltu
Ellos/as	Geltu	Kigoltu	Igoltu

48. Contener/Sentir/Tener ganas

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Kan fía	Fía	Ikun fía
Tú	Kan fək	Fək	Ikun fək
Él	Kan fihu	Fihu	Ikun fihu
Ella	Kan fiha	Fiha	Ikun fiha
Nosotros/as	Kan fina	Fina	Ikun fina
Vosotros/as	Kan fikom	Fikom	Ikun fikom
Ellos/as	Kan fihom	Fihom	Ikun fihom

*Este verbo se utiliza para expresar una sensación; así tener frio es "sentir" frio. O para cuando un objeto inanimado tiene algo: una casa tiene dos ventanas es una casa "contiene" dos ventanas.



51. Correr

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Yirrit	Kanyirri	Nyirri
Tú	Yirriti	Katyirri	Tyirri
Él	Yarrá	Kiyirri	Iyirri
Ella	Yarrát	Katyirri	Tyirri
Nosotros/as	Yirrina	Kanyurru	Nyurru
Vosotros/as	Yirritu	Katyurru	Tyurru
Ellos/as	Yarrau	Kiyurru	Iyurru

*En el caso de las personas del singular, se presupone difícil la pronunciación del grupo yr+ vocal, como elemento orientativo diremos que el sonido que se interpone entre ambas consonontes es el de la vocal "i", pero se debe pronunciar de una manera rápida. En el caso de las personas plurales hemos adjuntado la vocal en referencia a una pronunciación más clara de dicha vocal.

52. Cortar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Qta'at	Kanqata'	Nqata'
Tú	Qta'ati	Katqata'	Tqata'a
Él	Qta'a	Kiqata'	Iqata'a
Ella	Qta'at	Katqata'	Tqata'a
Nosotros/as	Qta'ana	Kanqato'u	Nqato'u
Vosotros/as	Qta'atu	Katqato'u	Tqato'u
Ellos/as	Qto'u	Kiqato'u	Iqato'u

*Este verbo se utiliza también para cruzar la calle o el Estrecho.

53. Cortarse el pelo/Afeitarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Hassant	Kanhassán	Nhassan
Tú	Hassanti	Kathassán	Thassan
Él	Hassán	Kihassán	Ihassan
Ella	Hassanat	Kathassán	Thassan
Nosotros/as	Hassanna	Kanhassnu	Nhassanu
Vosotros/as	Hassantu	Kathassnu	Thassanu
Ellos/as	Hassanu	Kihassnu	Ihassanu

54. Coser

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jait	Kanjait	Anjait
Tú	Jaiti	Katjait	Tajait
Él	Jait	Kijait	Ijait
Ella	Jaitat	Katjait	Tajait
Nosotros/as	Jaitna	Kanjaitu	Njaitu
Vosotros/as	Jaitu	Katjaitu	Tajaitu
Ellos/as	Jaitú	Kijaitu	Ijaitu

55. Crecer

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Kabirt	Kankbir	Nkbir
Tú	Kabirti	Katkbir	Tkbir
Él	Kabir	Kikbir	Ikbir
Ella	Kaberat	Katkbir	Tkbir
Nosotros/as	Kaberna	Kankoboru	Nkoburu
Vosotros/as	Kabertu	Katkoboru	Tkoboru
Ellos/as	Kaberu	Kikoboru	Ikoburu

56. Creer

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Danit	Kandun	Andan
Tú	Daniti	Katdan	Addan
Él	Dan	Kidan	Aidan
Ella	Danat	Katdan	Addan
Nosotros/as	Danina	Kandunnu	Andunnu
Vosotros/as	Danitu	Katdunnu	Addunnu
Ellos/as	Danau	Kidunnu	Aidunnu

59. Dar vueltas (tourner)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Dort	Kandor	Andor
Tú	Dorti	Katdor	Addor
Él	Dar	Kidor	Aidor
Ella	Darat	Katdor	Addor
Nosotros/as	Dorna	Kanduru	Andoru
Vosotros/as	Dortu	Katduru	Addoru
Ellos/as	Daru	Kiduru	Aiddu

*En este caso por asimilación se aprecia que la "t" desaparece al contacto con la "d", y hace que esta se reduplique.

60. Decir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Qolt	Kanqol	Anqol
Tú	Qolti	Katqol	Atqol
Él	Qal	Kiqol	Iqol
Ella	Qalt	Katqol	Atqol
Nosotros/as	Qolna	Kanqolu	Anqolu
Vosotros/as	Qoltu	Katqolu	Atqolu
Ellos/as	Qolu	Kiqolu	Iqolu

*En este verbo tenemos diferentes pronunciaciones de la primera consonante, en árabe clásico la "q", se pronuncia por la gente del sur de Marruecos como "g". También la vocal medial que acompaña a la segunda radical, sobretodo en el caso del futuro, puede sonar a veces más cercana a la vocal "u". ej: Nqul.







61. Defender

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Defa'at	Kandefa'u	Andefa'a
Tú	Defa'ati	Katdefa 'u	Atdefa'a
Él	Defa'a	Kidefa'u	Aidefa'a
Ella	Defa'at	Katdefa'u	Atdefa 'a
Nosotros/as	Defa'ana	Kandefa 'u	Andefu'u
Vosotros/as	Defa'atu	Katdefa'u	Atdefu'u
Ellos/as	Defu'u	Kidefa'u	Aidefu'u

*Nótese cómo en el caso del presente no se aprecia en la pronunciación diferencias entre las personas del singular y las del plural.

63. Desayunar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Fatart	Kanfatar	Anfatar
Tú	Fatarti	Katfatar	Atfatar
Él	Fátar	Kifatar	Aifatar
Ella	Fatarát	Katfatar	Atfatar
Nosotros/as	Fatarna	Katfuturu	Anfuturu
Vosotros/as	Fatartu	Katfuturu	Atfuturu
Ellos/as	Futuru	Kifuturu	Aifuturu

65. Devolver

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Raddit	Kanrud	Arud
Tú	Radditi	Katrud	Atrud
Él	Raddá	Kirud	Airud
Ella	Raddát	Katrud	Atrud
Nosotros/as	Raddina	Kanrrudu	Anrudu
Vosotros/as	Radditu	Kantrrudu	Atrudu
Ellos/as	Radduu	Kirudu	Airudu

66. Dibujar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Arsamt	Kanarsam	Anarsan
Tú	Arsamti	Katarsam	Atarsan
Él	Arsam	Kirsam	Aiersam
Ella	Arsamát	Katarsam	Atarsam
Nosotros/as	Arsamna	Kanrasmu	Anrasmu
Vosotros/as	Arsamtu	Katarasmu	Atarasmu
Ellos/as	Arsamu	Kirasmu	Iarasmu

67. Discutir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Gaut	Kangaut	Ngaut
Tú	Gauti	Katgaut	Tgaut
Él	Gaut	Kigaut	Igaut
Ella	Gautat	Katgaut	Tgaut
Nosotros/as	Gautna	Kangautu	Ngautu
Vosotros/as	Gautu	Katgautu	Tgautu
Ellos/as	Gautum	Kigautu	Igautu

*Muy importante: este verbo para que tenga significado completo tiene que ir seguido de la partícula "ma" (con), sin dicha partícula el verbo tendrá el significado de gritar.

68. Doblar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Lauyt	Kanlauy	Nauy
Tú	Lauyti	Katlauy	Tauyu
Él	Lauy	Kilauy	Iauy
Ella	Lauyat	katlaouy	Tauy
Nosotros/as	Lauyna	Kanlauyu	Nauyu
Vosotros/as	Lauytu	Katlauyu	Tauyu
Ellos/as	Lauau	Kiluyu	Iluyu

69. Doler

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Harqakni	Kiharaqni	Iharaqni
Tú	Harqatək	Kiharqak	Iharqak
Él	Harqatu	Kiharqu	Iharqu
Ella	Harqata	Kaharqa	Harqa
Nosotros/as	Harqatna	Kaharaqna	Haraqna
Vosotros/as	Harqatu	Kaharqu	Harqu
Ellos/as	Harqatum	Kaharqum	Harqum

*Este verbo como se aprecia es especial. La anexión del pronombre personal afijo es obligatoria para dar la idea sobre qué persona recae la acción verbal.

70. Dormir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Nast	Kannas	Annas
Tú	Nasti	Katnas	Tannas
Él	Nas	Kinas	Inas
Ella	Nasat	Katnas	Tanas
Nosotros/as	Nasna	Kanasu	Annasu
Vosotros/as	Nastu	Katnasu	Tanasu
Ellos/as	Nosu	Kinasu	Inasu

*Al cambiar a las personas plurales la pronunciación de la primera "a" se acerca mucho al sonido vocálico "o", por ello la tercera persona del plural del pasado aparece de una forma más marcada.

71. Ducharse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Duas	Kandus	Andus
Tú	Duasti	Katdus	Atdus
Él	Duas	Kidus	Idus
Ella	Duasát	Katdus	Atdus
Nosotros/as	Duasna	Kandúsu	Andúsu
Vosotros/as	Duustu	Katdúsu	Atdúsu
Ellos/as	Duusú	Kidúsu	Idúsu

72. Echar fuera

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Traet	Kantraet	Antraet
Tú	Traeti	Katraet	Traet
Él	Traet	Kitraet	Itraet
Ella	Terdat	Katret	Traet
Nosotros/as	Traedna	Kantordu	Antordu
Vosotros/as	Traedtu	Katordu	Tordu
Ellos/as	Tordu	Kitordu	Itordu

73. Empezar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ibdit	Kanebdá	Anebbá
Tú	Ibditi	Katebdá	Adebbá
Él	Ibda	Kibdá	Aibba
Ella	Ibdat	Katebda	Adábba
Nosotros/as	Ibdina	Kanebdau	Anibbau
Vosotros/as	Ibditu	Katebdau	Adibbau
Ellos/as	Ibdau	Kibdau	Aibbau

*El sonido interdental "t", al cual estamos acostumbrados como marca de segunda persona, aparece en la mayoría de los casos como interdental "d". Fenómeno que ocurre en contados verbos.

74. Empujar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Dfa 'at	Kandfa 'a	Andfa 'a
Tú	Dfa 'ati	Katdfa 'a	Tadfa 'a
Él	Dfa 'a	Kidfa 'a	Idfa 'a
Ella	Dfa ' at	Katdfa 'a	Tadfa 'a
Nosotros/as	Dfa 'ana	Kandufu 'u	Andufu 'u
Vosotros/as	Dfa 'atu	Katdufu 'u	Tadufu 'u
Ellos/as	Dfa 'u	Kidufu 'u	Idufu 'u



75. Encender

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Sha'alt	Kansha'al	Nsha'al
Tú	Sha'alti	Katsha'al	Tsha'al
Él	Sha'al	Kisha'al	Isha'al
Ella	Sha'al t	Katsha'al	Tsha'al
Nosotros/as	Sha'alna	Kanshu'ulu	Nshu'ulu
Vosotros/as	Sha'altu	Katshu'ulu	Tshu'ulu
Ellos/as	Sha'alu	Kishu'ulu	Ishu'ulu

*Hemos intentado transcribir ciertos sonidos como se pronuncian en la realidad. En el caso de este verbo y para aquellos que sepan la transcripción arábiga, hemos transcrito la vocal fatha larga por otra "a" de tal manera que se adjuntan dos "aes" donde parece que el sonido es más largo, así como la letra shim transcrita como "sh", la hemos acercado más a la pronunciación de la "ch" andaluza "sh", ej: "mucho", "musho".

77. Encontrar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Yebbart	Kanyebbar	Anyebbar
Tú	Yebbarti	Kanyebbar	Tayebbar
Él	Yebbar	Kiyebbar	Iyebbar
Ella	Yebbrat	Katyebbar	Tayebbar
Nosotros/as	Yebbarna	Kanyubbru	Nyubbru
Vosotros/as	Yebbartu	Katyebru	Tyebbru
Ellos/as	Yebbru	Kiyebbru	Iyebbru

78. Encontrar (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Lqit	Kanlqá	Nlqá
Tú	Lqiti	Katalqá	Talqa
Él	Lqa	Kailqá	Ilqá
Ella	Lqat	Katalqá	Talqá
Nosotros/as	Lqeina	Kanalqau	Nalqau
Vosotros/as	Lqeitu	Katalqau	Talqau
Ellos/as	Alqau	Kailqau	Ilqau

*El presente de este verbo no se suele utilizar, quedando ese espacio reducido a la utilización del pasado en su lugar y por norma general.

79. Enderezar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Tlakt	Kantlak	Antalk
Tú	Tlakti	Katlak	Tatalk
Él	Tlak	Kitlak	Itlak
Ella	Talkat	Katlak	Tatlak
Nosotros/as	Tlakna	Kantulku	Antulku
Vosotros/as	Tlaktu	Katulku	Tulku
Ellos/as	Tulku	Kitulku	Itulku

80. Enfermar

Personas	Pasado	Futuro
Yo	Marát	Anmarad
Tú	Marati	Atmarad
Él	Márat	Aimarad
Ella	Maratát	Atmarad
Nosotros/as	Maratna	Anmurtu
Vosotros/as	Maruttu	Atmurtu
Ellos/as	Martu	Aimurtu

*El presente de este verbo no se utiliza, sustituyendole en este caso el sustantivo; "ana mared, hia marida..."

81. Engordar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Glit	Kanglit	Anglit
Tú	Gliti	Katglit	Taglit
Él	Gla	Kiglit	Iglit
Ella	Glat	Katglat	Taglat
Nosotros/as	Glina	Kangoltu	Angoltu
Vosotros/as	Glitu	Katgoltu	Tagoltu
Ellos/as	Glau	Kigoltu	Igoltu

E

82. Enseñar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Urrit	Kanurri	Anurri
Tú	Urriti	Katurri	Aturri
Él	Urrá	Kiurri	Iurri
Ella	Urrat	Katurri	Aturri
Nosotros/as	Urrina	Kanurriu	Anurriu
Vosotros/as	Urritu	Katurriu	Aturriu
Ellos/as	Urrau	Kiurriu	Iurriu

83. Enseñar (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	'Allamt	Kan'allam	Na'allam
Tú	'Allamti	Kat'allam	Ta'allam
Él	'Allam	Ki'allam	Ia'allam
Ella	'Allamat	Kat'allam	Ta´allam
Nosotros/as	'Allamna	Kan'allam	Na'allamu
Vosotros/as	'Allamtu	Kat'allam	Ta 'allamu
Ellos/as	'Allumu	Kia'allam	Ia 'allamu

84. Entrar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Dajalt	Kandjul	Andjul
Tú	Dajalti	Katdjul	Tadjul
Él	Dajal	Kidjul	Idjul
Ella	Dajalet	Katdjul	Tadjul
Nosotros/as	Dajalna	Kandujulu	Andujulu
Vosotros/as	Dajaltu	Katdujulu	Tadujulu
Ellos/as	Dajulu	Kidujulu	Idujulu

85. Enviar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Saifet	Kansaifet	Nsaifet
Tú	Saifeiti	Katsaifet	Tsaifet
Él	Saifat	Kisaifet	Aisaifet
Ella	Saifatat	Katsaifet	Tsaifet
Nosotros/as	Saifna	Kansaiftu	Nsaiftu
Vosotros/as	Saifetu	Katsaiftu	Tsaiftu
Ellos/as	Saiftu	Kisaiftu	Isaiftu

86. Equivocarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Teleft	Telef	Ntelef
Tú	Telefti	Telef	Telef
Él	Teléf	Telef	Itellef
Ella	Telfet	Telfa	Telef
Nosotros/as	Telefna	Telfin	Ntelfu
Vosotros/as	Teleftu	Telfin	Tetelfu
Ellos/as	Telfu	Telfin	Itelfu

*Adjuntamos en la forma del presente el participio activo tanto singular masculino y femenino, así como plural, por ser la forma más utilizada.

87. Escapar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Hrabt	Kanharab	Nharab
Tú	Hrabti	Katharab	Tharab
Él	Harab	Kiharab	Iharab
Ella	Harabat	Katharab	Tharab
Nosotros/as	Harabna	Kanharbu	Nharbu
Vosotros/as	Harabtu	Katharbu	Tharbu
Ellos/as	Harbu	Kiharbu	Iharbu

[1]Acepción colocada en primera posición en el "vocabulario español-arábigo" de Fray José Lerchundi.

88. Escribir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Katabt	Kankatab	Nkatab
Tú	Katabti	Katkatab	Takatab
Él	Katab	Kikatab	Iaktab
Ella	Katabat	Katkatb	Taktab
Nosotros/as	Katabna	Kankatbu	Noktabu
Vosotros/as	Katabtu	Katkatbu	Taktabu
Ellos/as	Katabu	Kikatbu	Aiktubu

89. Escuchar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Smá't	Kansmá'	Nsmá'
Tú	Smá'ti	Katsmá'	Tsmá'
Él	Smá'	Kismá'	Ismá'
Ella	Smá't	Katmá'	Tsmá'
Nosotros/as	Smá'na	Kansumu'	Nsumu'
Vosotros/as	Smá'tu	Katsumu'	Tsumu'
Ellos/as	Smá'u	Kisumu'	Isumu'

*Este verbo significa también oir.

90. Escupir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Bzaqt	Kanbzaq	Nbzaq
Tú	Bzaqti	Katbzaq	Tbzaq
Él	Bzaq	Kibzaq	Ibzaq
Ella	Bzaqt	Katbzaq	Tbzaq
Nosotros/as	Bzaqna	Kanbzaqu	Nbzaqu
Vosotros/as	Bzaqtu	Katbzaq	Tbzaqu
Ellos/as	Bzaqu	Kibzaqu	Ibzaqu

91. Esperar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Tsennat	Kantsenna	Antsenna
Tú	Tsennati	Kattsena	Tsenna
Él	Tsenna	Kitsenna	Itsenna
Ella	Tsennat	Kattsenna	Tsenna
Nosotros/as	Tsennina	Kantsennau	Antsennau
Vosotros/as	Tsennitu	Kattsennau	Tasennau
Ellos/as	Tsennau	Kitsennau	Itsennau

*El sonido vocalico "a", se acerca mucho al de la "e", por lo que la pronunciación más común es aquella que se encuentra entre ambas vocales, en la abertura intermedia.

93. Estudiar/Leer

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Qrit	Nqra	Kanqra
Tú	Qriti	Tqra	Katqra
Él	Qra	Iqra	Kiqra
Ella	Qrat	Tqra	Katqra
Nosotros/as	Qrina	Nqrau	Kanqrau
Vosotros/as	Qritu	Tqrau	Katqrau
Ellos/as	Qrau	Qrau	Kiqrau

94. Firmar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Embbidit	Kanbbidí	Anbbidí
Tú	Embbiditi	Katembidí	Atembidí
Él	Embdá	Kiembidí	Iembidí
Ella	Embdát	Katembidí	Atembidí
Nosotros/as	Embdina	Kanbbidiú	Anbbidiu
Vosotros/as	Embditu	Katembidiú	Atembbidiu
Ellos/as	Embdau	Kiembidiú	Iembidiu



95. Follar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jawilt	Kanjawilt	Njawilt
Tú	Jawilti	Katjawilt	Tjawilt
Él	Jawalt	Kijawilt	Ijawilt
Ella	Jawalat	katjawilt	Tjawilt
Nosotros/as	Jawaltna	Kanjaultu	Njaultu
Vosotros/as	Jawaltu	Katjaultu	Tjaultu
Ellos/as	jawaltu	Kijaultu	Ijaultu

96. Fotografiar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Tsauart	Kansauar	Nsauar
Tú	Tsauati	Katsauar	Tsauar
Él	Tsauar	Kiatsaur	Iatsauar
Ella	Tsauarat	Katsauar	Tatsauar
Nosotros/as	Tsauarna	Kansauru	Nsauru
Vosotros/as	Tsauartu	Katsauru	Tsauru
Ellos/as	Tsauaru	Kisauru	Isauru

97. Fumar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Qimit	Kanqimit	Nqimit
Tú	Qimiti	Katqimit	Taqimit
Él	Qimá	Kiqimit	Iqimit
Ella	Qimat	Katqimit	Taqimit
Nosotros/as	Qimina	Kanqimu	Nqimu
Vosotros/as	Qimitu	Katqimu	Taqimu
Ellos/as	Qimau	Kiqimu	Iqimu

98. Fumar (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Tqiíft	Kantsqit	Antsqif
Tú	Tqiifti	Katsqif	Tasqif
Él	Tqif	Kisqif	Isqif
Ella	Tqifat	Katqif	Tasqif
Nosotros/as	Tqiífna	Kantsqifu	Antsqifu
Vosotros/as	Tqiíftu	Katsqifu	Tasqifu
Ellos/as	Tqifu	Kisqifu	Isqifu

99. Ganar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Arbah	Kanarbah	Narva
Tú	Arbahti	Katarbah	Tarba
Él	Arabat	Kiarbah	Iarbah
Ella	Arabat	Kadarbah	Traba
Nosotros/as	Arbahna	Kanarbuhu	Narbuhu
Vosotros/as	Arbahtu	Katarbuhu	Tarbuhu
Ellos/as	Arubhu	Kiarbuhu	Iarbuhu

*Como vemos en el caso de la segunda persona masculina singular, y la tercera persona singular femenina, que en la mayoría de los casos suele ser la misma, en este verbo se puede llegar a no distinguir el sonido de la dental oclusiva sorda "t" y la dental oclusiva sonora "d". Por lo que pensamos que esto ocurra en otros verbos.



G

100. Ganar (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Glebt	Kangleb	Ngleb
Tú	Gleti	Katgleb	Tgleb
Él	Gleb	Kiagleb	Iagleb
Ella	Gelbet	Katgleb	Tgleb
Nosotros/as	Glebna	Kangolbu	Ngolbu
Vosotros/as	Gletu	Katgolbu	Tgolbu
Ellos/as	Gulbu	Kigolbu	Igolbu

101. Golpear

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Drabt	Kandrab	Andrab
Tú	Drabti	Katdrab	Tadrab
Él	Drab	Kidrab	Idrab
Ella	Darbat	Katdrab	Tadrab
Nosotros/as	Drabna	Kandarbu	Andarbu
Vosotros/as	Drabtu	Katdarbu	Tadarbu
Ellos/as	Darbu	Kidarbu	Idarbu

102. Guardar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jaba 'at	Kanjaba '	Njaba '
Tú	Jaba 'ati	Katjaba '	Tjaba '
Él	Jaba 'a	Kijaba '	Ijaba '
Ella	Jaba 'aat	Katjaba '	Tjaba '
Nosotros/as	Jaba 'ana	Kanjaba 'u	Njaba 'u
Vosotros/as	Jaba 'atu	Katjaba 'u	Tjaba 'u
Ellos/as	Jabu 'u	Kijaba 'u	Ijaba 'u

103. Gustar

Personas	Presente
Yo	Kay'ayébni
Tú	Kay'ayébək
Él	Kay'áyebu
Ella	Kay'áyéba
Nosotros/as	Kay'ayébna
Vosotros/as	Kay'ayébokm
Ellos/as	Kay'áyebhom

104. Haber

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Kan kein	Kein	Ikun kein
Tú	Kan kein	Kein	Ikun kein
Él	Kan kein	Kein	Ikun kein
Ella	Kan keina	Keina	Ikun keina
Nosotros/as	Kan keinin	Keini	Ikun keinin
Vosotros/as	Kan	Keinin	Ikun keinin
Ellos/as	Keininn	Keinin	Ikun keinin

*Existen dos formas de expresar este verbo, cuando se atribuye a una persona inanimada debemos consultar el verbo "contener".

*Cuando nos referimos a personas y su traducion será siempre "hay".





105. Habitar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Skunt	Kanskun	Anskun
Tú	Skunti	Katskun	Taskun
Él	Skan	Kiskun	Iskun
Ella	Skanot	Katskun	Taskun
Nosotros/as	Skunna	Kansuknu	Ansuknu
Vosotros/as	Skutu	Katsuknu	Tasuknu
Ellos/as	Suknu	Kisuknu	Isuknu

*En la tercera persona singular del pasado hemos decidido poner esta forma aunque, no parezca ortodoxa, pues la pronunciación se asemeja más al sonido "o", que al habitual "a".

*Este verbo también significa vivir.

106. Hablar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Hdart	Kanehdar	Nehdar
Tú	Hdarti	Katehdar	Tehdar
Él	Hdara	Kihehadar	Iehdar
Ella	Hdart	Katehdar	Tehdar
Nosotros/as	Hdarna	Kanhadru	Nhadru
Vosotros/as	Hdartu	Kathadru	Thadru
Ellos/as	Hdaru	Kihadru	Ihadru



107. Hacer (1)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Dirt	Kandir	Andir
Tú	Dirti	Katdir	Tadir
Él	Dar	Kidir	Idir
Ella	Darat	Katdir	Tadir
Nosotros/as	Dirna	Kandiru	Andiru
Vosotros/as	Dirtu	Katdiru	Tadiru
Ellos/as	Diru	Kidiru	Idiru

*Este verbo se utiliza con determinados sustantivos para realizar una acción: hacer deporte, fotografiar (tomar una fotografía).

108. Hacer (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	'Amelt	Kan'amel	N'amel
Tú	'Amelti	Kat'amel	T'amel
Él	'Amal	Ki'amel	I'amel
Ella	'Amalat	Kat'amel	T'amel
Nosotros/as	'Amilna	Kan'amlu	N'amlu
Vosotros/as	'Amiltu	Kat'amlu	T'amlu
Ellos/as	'Amlu	Ki 'amlu	I'amlu

110. Insultar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Esfa'at	Kanesfá	Ansfá
Tú	Esfa'ati	Katesfá	Atesfá
Él	Esfa'a	Kiesfá	Aiesfá
Ella	Esfa'at	Katesfá	Atesfá
Nosotros/as	Esfa'ana	Kansufu'u	Ansufu'u
Vosotros/as	Esfa'atu	Katsufu'u	Atsufu'u
Ellos/as	Esfu'u	Kisufu'u	Aisufu'u

*Existe una manera más complicada de expresar el verbo insultar. Esta se realiza adjuntando a la palabra "Zepel" más la partícula "fi"(en) y los pronombre afijos [Zepel fi+afijo]. Si se quiere profundizar en este punto, recomendamos el estudio de los pronombre personales afijos no incluidos en este manual.





111. Intentar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jawult	Kanjawil	Njawil
Tú	Jawulti	Katjawil	Tjawil
Él	Jawal	Kijawil	Ijawil
Ella	Jawalat	Katjawil	Tjawil
Nosotros/as	Jawalna	Kanjaulu	Njaulu
Vosotros/as	Jawaltu	Katjaulu	Tjaulu
Ellos/as	Jaulu	Kijaulu	Ijaulu

113. Ir/Irse

Personas	Pasado	Presente	Futuro y Pesente
Yo	Mshít	Mashi	Nemshi
Tú	Mshiti	Mashi	Temshi
Él	Mshá	Mashi	Iemshi
Ella	Mshát	Mashia	Temshi
Nosotros/as	Mshína	Mashiin	Nemshiu
Vosotros/as	Mshítu	Mashiin	Temshiu
Ellos/as	Msháu	Mashiin	Iemshiu

*La utilización de este verbo es compleja, por ello recomendamos prestar atención en sus diferentes expresiones y su seguimiento para un mejor aprendizaje.

*En el caso del futuro, la concepción espacio-temporal que se tiene en el dialecto marroquí no se corresponde con la utilizaríamos en nuestra lengua.

*En este caso hemos utilizado el participio como la formas más comun para expresar el presente.

114. Jugar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	La´abt	Kanla'ab	Nla'ab
Tú	La'abti	Katla'ab	Tla'ab
Él	La'aba	Kila'ab	Ila'ab
Ella	La'abat	Katla'ab	Tla'ab
Nosotros/as	La'abna	Kanla'abu	Nla'abu
Vosotros/as	La'abtu	Katla'bu	Tla'abu
Ellos/as	La'abu	Kila'abu	Ila'abu

*Este verbo significa también tocar un instrumento.

115. Lavar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Sabbant	Kansabban	Nsabban
Tú	Sabbanti	Katsabban	Tsabban
Él	Sabban	Kisabban	Isabban
Ella	Sabbanat	Katsabban	Tsabban
Nosotros/as	Sabenna	Kansabbanu	Nsabbanu
Vosotros/as	Sabentu	Katsabbanu	Tsabbnu
Ellos/as	Sabunu	Kisabbanu	Isabbanu

116. Lavarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Geselt	Kangesel	Ngesel
Tú	Geselti	Katgesel	Tgesel
Él	Gesel	Kigesel	Igesel
Ella	Geselat	Katgesel	Tgesel
Nosotros/as	Geselna	Kanguslu	Nguslu
Vosotros/as	Geseltu	Katguslu	Tguslu
Ellos/as	Guslu	Kiguslu	Iguslu

*Este verbo también desempeña el significado de limpiar cosas, pero hemos puesto esta acepción siguiendo el "Vocabulario Básico de Español-árabe marroquí" de Herrero Muñoz-Cobo.



118. Levantarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Nud	Kannud	Annud
Tú	Nudti	Katnud	Tnud
Él	Nad	Kinud	Inud
Ella	Nadat	Katnud	Tnud
Nosotros/as	Nudna	Kanudu	Anudu
Vosotros/as	Nudtu	Katnudu	Tnudu
Ellos/as	Nadu	Kinudu	Inudu

L

119. Limpiar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Msáht	Kanmsáh	Nmsáh
Tú	Msáhti	Katmsáh	Tmsáh
Él	Msáh	Kimsáh	Imsáh
Ella	Msahat	Katmsáh	Tmsáh
Nosotros/as	Msána	Kanmusoh	Nmusoh
Vosotros/as	Msátu	Katmusoh	Tmusoh
Ellos/as	Msuo	Kimsoh	Imsoh

120. Limpiar (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Nadaft	Kanadaf	Nadaf
Tú	Nadafti	Katnadaf	Tanadaf
Él	Nadaf	Kinadaf	Inadaf
Ella	Nadfat	katnadaf	Tanadaf
Nosotros/as	Nadafna	Kanadfu	Nadfu
Vosotros/as	Nadaftu	Katnadfu	Tanadfu
Ellos/as	Nadfu	Kinadfu	Inadfu

121. Llamar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	'aiyyət	Kan'yyt	N'ayyət
Tú	'aiyyəti	Kat'ayyt	T'ayyət
Él	'aiyyet	Ki'ayyt	Ai'ayyət
Ella	'aiyetat	Kat'ayyt	T'ayyət
Nosotros/as	'aiyyətna	Kan'ayytu	N'ayytu
Vosotros/as	'aiyyətu	Kat'ayytu	T'ayytu
Ellos/as	'aiyytu	Ki'ayytu	I'ayytu

*Este verbo se utiliza cuando la persona no se encuentra cerca, y hay que establecer la comunicación a través de un teléfono u otros aparatos similares. En el caso de llamar a alguien que está cerca, se le suele interpelar con la forma "¡takalam!" (verbo hablar/hablar con).

122. Llamar (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Taselt	Kantasel	Antasel
Tú	Taselti	Kattasel	Tasel
Él	Tasel	Kitasel	Itasel
Ella	Taselet	Kattsel	Tasel
Nosotros/as	Taselna	Kantaslu	Antaslu
Vosotros/as	Taseltu	Kattaslu	Kataslu
Ellos/as	Taslu	Kitaslu	Itaslu

*Este verbo se utiliza en la zona sur del país, aunque evidentemente es conocido en el norte, para llamar a alguien. En este último caso utilizaremos "takallam".

*Este verbo se utiliza seguido de la preposición bi+afijo.

L

123. Llamar a la puerta

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Dakit	Kanduq	Anduq
Tú	Dakiti	Katduq	Atduq
Él	Dak	Kiduq	Aiduq
Ella	Dakát	Katduq	Atduq
Nosotros/as	Dakina	Kanduku	Anduqu
Vosotros/as	Dakitu	Katduku	Atduqu
Ellos/as	Daku	Kiduku	Aiduku

124. Llegar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Usalt	Kanúsal	Núsal
Tú	Usalti	Katúsal	Túsal
Él	Usal	Kiúsal	Iúsal
Ella	Uslet	Katúsal	Túsal
Nosotros/as	Usalna	Kanúslu	Núslu
Vosotros/as	Usaltu	Katúslu	Túslu
Ellos/as	Uslú	Kiúslu	Iúslu

125. Llenar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ammart	Kanamar	Namar
Tú	Ammrti	Katamar	Tamat
Él	Ammar	Kiamar	Iamar
Ella	Ammarat	Katamar	Tamar
Nosotros/as	Ammarna	Kanamru	Namaru
Vosotros/as	Ammartu	Katamru	Tamaru
Ellos/as	Ammaru	Kiamru	Iamaru

*Tiene la significación de "emporter" en lengua francesa.

126. Llevar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Assit	Kanouss	Anouss
Tú	Assiti	Katouss	Taouss
Él	Ass	Kiouss	Iouss
Ella	Assat	Katouss	Taouss
Nosotros/as	Assina	Kanoussu	Anoussu
Vosotros/as	Assitu	Katoussu	Taoussu
Ellos/as	Assu	kioussu	Ioussu

127. Llevar algo

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Dit	Kandiha	Ndiha
Tú	Diti	Katdiha	Tdiha
Él	Da	Kidiha	Idiha
Ella	Dat	Katdiha	Ndiha
Nosotros/as	Dina	Kandiuha	Ndiuha
Vosotros/as	Ditu	Katdiuha	Tdiuha
Ellos/as	Dau	Kidiuha	Idiuha

128. Llorar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ibkit	Kanibki	Anibki
Tú	Ibkiti	Katibki	Atibki
Él	Ibká	Kibki	Aibki
Ella	Ibkát	Katibki	Atibki
Nosotros/as	Ibkina	Kanibkiu	Anibkiu
Vosotros/as	Ibkitu	Katibkiu	Atibkiu
Ellos/as	Ibkau	Kibkiu	Nibkiu



129. Matar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Qatalt	Kanqatel	Anqatel
Tú	Qatalti	Katqatel	Atqatel
Él	Qatál	Kiaqtel	Iqtel
Ella	Qatalát	Katqatel	Atqetel
Nosotros/as	Qatalna	Kanqutlu	Anqutlu
Vosotros/as	Qataltu	Katqutlu	Atqutlu
Ellos/as	Qatlú	Kiqutlu	Iqutlu

130. Mentir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Kedebt	Kánkedib	Nkadib
Tú	Kedebti	Kátkedib	Tkadeb
Él	Kedéb	Kíkedib	Ikadeb
Ella	Kedebát	Kátkedib	Tkadeb
Nosotros/as	Kedebna	Kankudbu	Nkudbu
Vosotros/as	Kedebtu	Katkudbu	Tkudbu
Ellos/as	Kedbu	Kikudbu	Ikudbu

131. Mirar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Farresht	Kanfarresh	Nfarresh
Tú	Farreshti	Katfarresh	Tfarresh
Él	Farrash	Kifarresh	Ifarresh
Ella	Farryesht	Katfarresh	Tfarresh
Nosotros/as	Farreshna	Kanfarshu	Nfarshu
Vosotros/as	Farreshtu	Karfarshu	Tfarshu
Ellos/as	Farshu	Kifarshu	Ifarshu

*Este verbo hace referendia a mirar televisión, cine. No se puede utiliar para mirar algo.

132. Montar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Arkebt	Kanarceb	Narkeb
Tú	Arkebti	Kadarkeb	Tarkeb
Él	Arkeb	Kierkeb	Ierkeb
Ella	Arkebat	Kadarkeb	Tarkeb
Nosotros/as	Arkabna	Kanarkabu	Narkebu
Vosotros/as	Arkabtu	Kadarkabu	Tarkebu
Ellos/as	Arcubu	Kierkubu	Ierkebu

133. Mover

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Karrebt	Kankarreb	Ankarreb
Tú	Karrebti	Katkarreb	Takarreb
Él	Karreb	Kikarreb	Ikarreb
Ella	karrebat	Katkarreb	Takarreb
Nosotros/as	Karrebna	Kankarbu	Ankarbu
Vosotros/as	Karrebtu	Katkarbu	Takarbu
Ellos/as	Karbu	Kikarbu	Ikarbu





134. Nadar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	H'omts	Kanh'om	Nh'om
Tú	H'omti	Kath'om	Th'om
Él	H'am	Kih'om	Ih'om
Ella	H'amat	Kath'om	Th'om
Nosotros/as	H'omna	Kanh'omo	Nh'omo
Vosotros/as	H'omtu	Kath'omo	Th'omo
Ellos/as	H'amu	Kih'omo	Ih'omo

*Este verbo, como bien se puede apreciar, en árabe no tiene ninugún tipo de sonido "h", aunque en la pronunciación se puede apreciar perfectamente.

*Este verbo más la expresión "ntahet al-ma-a" significa bucear.

135. Nacer/Criarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jalak	Kanjalak	Njalak
Tú	Jalakti	Katjalak	Tjalak
Él	Jalaka	Kijalak	Ijalak
Ella	Jalakat	Katjalak	Tjalak
Nosotros/as	Jalakna	Kanjalku	Njalku
Vosotros/as	Jalaktu	Katjalku	Tjalku
Ellos/as	Jalakt	Kijalku	Ijalku

136. Necesitar/Querer

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jassni	Kijassni	Anjuss
Tú	Jannək	Kijassnək	Atjuss
Él	Jassu	Kijassu	Aijuss
Ella	Jissa	Kijissa	Atjuss
Nosotros/as	Jassna	Kijassna	Anjussu
Vosotros/as	Jasskom	Kijasskom	Atjussu
Ellos/as	Jasshom	Kijasshom	Aijussu

*No existe ninguna diferenciación explicita entre ambos verbos, la necesidad se expresa mediante otras formas que no tienen que ver con los verbos y que a lo sumo se anteponen a estos.

*Adjuntamos aquí un futuro, aunque en una forma poco utilizada.

137. Oler/esnifar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Shamit	Kanshom	Anshom
Tú	Shamiti	Katshom	Tshom
Él	Shamma	Kishom	Ishom
Ella	Shammat	Katshom	Tshom
Nosotros/as	Shamina	Kanshomo	Anshomo
Vosotros/as	Shamitu	Katshomo	Tshomm
Ellos/as	Shamu	Kishomo	Ishomo

139. Olvidar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ansit	Kansa	Ansa
Tú	Ansiti	Katnsa	Tnsa
Él	Ansa	Kinsa	Insa
Ella	Ansat	Katnsa	Tnsa
Nosotros/as	Ansina	Kansau	Ansau
Vosotros/as	Ansitu	Katsau	Tnsau
Ellos/as	Ansau	Kinsau	Insau

140. Ordenar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ratibt	Kanartib	Nartib
Tú	Ratibti	Katartib	Tartib
Él	Ratab	Kiartib	Iartib
Ella	Ratabat	Katarteb	Tarteb
Nosotros/as	Ratabna	Kanartubu	Nartubu
Vosotros/as	Ratabtu	Katartubu	Tartubu
Ellos/as	Ratabu	Kiartubu	Iartubu

*La segunda "a" de la tercera persona del plural del pasado se pronuncia de una manera apenas existente.

O

141. Orinar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Bult	Kanbul	Anbul
Tú	Bulti	Katbul	Tabul
Él	Bal	Kibul	Ibul
Ella	Balat	Katbul	Tabul
Nosotros/as	Bulna	Kanbúlu	Anbúlu
Vosotros/as	Bultu	Katbúlu	Tabúlu
Ellos/as	Balu	Kibúlu	Ibúlu

P

142. Pagar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jallást	Kanjallás	Njallás
Tú	Jallásti	Katjallas	Tjallás
Él	Jállas	Kijallás	Ijallás
Ella	Jalsat	Katjallás	Tjallás
Nosotros/as	Jallasna	Kanjalsu	Njalsu
Vosotros/as	Jallastu	Katjalsu	Tjalsu
Ellos/as	Jalsu	Kijalsu	Ijalsu

*Este verbo reduplica la radical medial, pero en algunas formas la hemos omitido para ceñirnos más a la pronunciación.

143. Parar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Uaqaft	Kanuaqaf	Nuaqaf
Tú	Uaqafti	Katuaqaf	Tuaqaf
Él	Uaqaf	Kiuaqaf	Iuaqaf
Ella	Uaqafat	Katuaqaf	Tuaqaf
Nosotros/as	Uaqafna	Kanuaqfu	Nuaqfu
Vosotros/as	Uaqaftu	Katuaqfu	Tuaqfu
Ellos/as	Uaqafu	Kiuaqfu	Iuaqfu

144. Pedir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Talabt	Kantalab	Antalab
Tú	Talabti	Katalab	Atalab
Él	Talab	Kitalab	Aitalab
Ella	Talabat	Katalab	Atalab
Nosotros/as	Talabna	Kantolbu	Antolbu
Vosotros/as	Talabtu	Katolbu	Atolbu
Ellos/as	Talbu	Kitolbu	Itolbu

145. Pegar/Encolar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Lasakt	Kanlasak	Anlasak
Tú	Lasakti	Katlasak	Atlasak
Él	Laak	Kilasak	Ailasak
Ella	Laakat	Katlasak	Atlasak
Nosotros/as	Lasakna	Kanlusku	Anlusku
Vosotros/as	Lasaktu	Katlusku	Atlusku
Ellos/as	Laskú	Kilusku	Ailusku

146. Pelearse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Dabast	Kandabas	Andabas
Tú	Dabasti	Katdabas	Atdbas
Él	Dabas	Kidabas	Idabas
Ella	Dabsát	katdabas	Atdabas
Nosotros/as	Dabasna	Kandabsu	Andabsu
Vosotros/as	Dabastu	Katdabsu	Atdabsu
Ellos/as	Dabsu	Kidabsu	Iadabsu

P

147. Pensar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Fakart	Kanafakar	Nfakar
Tú	Fakarti	Katfakar	Tfakar
Él	Fakat	Kifakar	Ifakar
Ella	Fakarat	Katfakar	Tfakar
Nosotros/as	Fakarna	Kanfokoru	Nfokoru
Vosotros/as	Fakartu	Katfokoru	Tfokoru
Ellos/as	Fakru	Kifokoru	Ifokoru

148. Perder

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jsart	Kanjasar	Njasar
Tú	Jsarti	Katjasar	Tjasar
Él	Jasar	Kijasar	Ijasar
Ella	Jasarat	Katjasar	Tjasar
Nosotros/as	Jasarna	Kanjusru	Njursu
Vosotros/as	Jasartu	Katjusru	Tjursu
Ellos/as	Josru	Kijusru	Ijursu



149. Permanecer/Acabar de.../Seguir /Continuar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Abqít	Kanábqa	Anbqá
Tú	Abqíti	Katabqa	Adebqá
Él	Abqá	Kiabqa	Aiubqa
Ella	Abqát	Katabqa	Adebqá
Nosotros/as	Abqína	Kanabqau	Anebqau
Vosotros/as	Abqítu	Kadabqau	Adebqau
Ellos/as	Abqáu	Kiubqau	Aibqau

*Como se puede observar en la segunda persona del plural del presente, la forma regular "katabqa" es sustituida por la existente "kadabqa", por el mismo fenómeno explicado anteriormente en el verbo nº99 Ganar.

*Para el significado de "acabar de..." debe ir seguido de un verbo en presente.

*Para el significado de "seguir", "continuar", debe ir seguido de un verbo en gerundio.

150. Pinchar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Tabaqt	Kantaqba	Ntaqab
Tú	Tabaqti	Katitaqab	Titaqab
Él	Tabaq	Kitaqab	Itaqab
Ella	Tabaqat	Katitakab	Titaqab
Nosotros/as	Tabaqna	Kantoqbu	Ntoqbu
Vosotros/as	Tabaqtu	Katoqbu	Toqbu
Ellos/as	Tabqu	Kitoqbu	Itoqbu

151. Pintar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Sabagat	Kansabag	Ansabag
Tú	Sabagati	Katsabag	Atsabag
Él	Sabát	Kisabag	Iesabaga
Ella	Sabagát	Katsabag	Atsabag
Nosotros/as	Sabagna	Kansubugu	Ansubugu
Vosotros/as	Sabagtu	Katsubugu	Atsubugu
Ellos/as	Sabugú	Kisubugu	Aisubugu

152. Planchar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Haddit	Kanhaddid	Anhaddid
Tú	Hadditi	Kathaddid	Athaddid
Él	Haddid	Kihaddid	Aihaddid
Ella	Haddidat	Kathaddid	Athaddid
Nosotros/as	Haddidna	Kanhaddidu	Anhaddidu
Vosotros/as	Hadditu	Kathaddidu	Athaddidu
Ellos/as	Haddidu	Kihaddidu	Aihaddidu

*En la zona norte del país se verbaliza la palabra plancha en francés para hacer este verbo; así para el presente de la primera persona dicen; ana Kanplanche.

153. Poder

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Qdar	Kanqadar	Anqadar
Tú	Qadarti	Katqadar	Taqadar
Él	Qadara	Kiqdar	Iqadar
Ella	Qadart	Katqadar	Taqadar
Nosotros/as	Qadarna	Kanqodoru	Anqooru
Vosotros/as	Qadartu	Katqodoru	Taqodoru
Ellos/as	Qadaru	Kiqoduru	Iqodoru

154. Preguntar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Saqsit	Kansaqsi	Nsaqsi
Tú	Saqsiti	Katsaqsi	Tsaqsi
Él	Saqsa	Kisaqsi	Isaqsi
Ella	Saqsat	Katsaqsi	Tsaqsi
Nosotros/as	Saqsina	Kansaqsu	Nsaqsu
Vosotros/as	Saqsitu	Katsaqsu	Tsaqsu
Ellos/as	Saqsu	Kisaqsu	Isaqsu

156. Probar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Kaist	Kankais	Ankais
Tú	Kaisti	Katkais	Takais
Él	Kais	Kikais	Ikais
Ella	Kaisat	Katkais	Takais
Nosotros/as	Kaisna	Kankaisu	Ankaisu
Vosotros/as	Kaistu	Katkaisu	Takaisu
Ellos/as	Kaisu	Kikaisu	Ikaisu

*Sirve en acepciones que van seguidas tanto de ropa como de comida.





158. Quejarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Xqit	Kanxqí	Nxqí
Tú	Xqiti	Katxqí	Txqí
Él	Xqa	Kixqí	Ixqí
Ella	Xqat	Katxqí	Txqí
Nosotros/as	Xqina	Kanxqu	Nxqu
Vosotros/as	Xqitu	Katxqu	Txqu
Ellos/as	Xqau	Kixqu	Ixqu

159. Quemar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Haraqt	Kanharaq	Nharaq
Tú	Haraqti	Katharaq	Tharaq
Él	Haraq	Kiharaq	Iharaq
Ella	Harqat	Katharaq	Tharaq
Nosotros/as	Haraqna	Hanharqu	Nharqu
Vosotros/as	Haraqtu	Katharqu	Tharqu
Ellos/as	Haraqu	Kiharqu	Iharqu

*Este verbo puede tener el significado de cruzar el Estrecho de Gibraltar de manera irregular. También hace referencia a las personas dedicadas al tráfico de personas en embarcaciones, aunque el significado pueda parecer contradictorio. Las personas que atraviesan y que hacen atravesar de manera irregular, se denominan de la misma manera en marroquí.

160. Querer/Desear

Personas	Pasado	Presente	Futuro	Pasado
Yo	Kanbgrit	Bgrit	Nenbgrit	Kanjəsni
Tú	Katbgrit	Bgriti	Dibgrit	Katjassək
Él	Kibgrit	Bgra	Ibgrit	Kijossu
Ella	Katbgrit	Bgrat	Dbgri	Katjessa
Nosotros/as	Kanbgritu	Bgrina	Anbogou	Kanjəsna
Vosotros/as	Katbgritu	Bgritu	Dibgou	Kanjoskum
Ellos/as	Kibgritu	Bgrau	Ibgriu	Kijosum

*En el futuro se da el fenómeno antes descrito en el verbo empezar, sobre las interdentales como marca de segunda persona.

*Atención a este verbo cuya forma habitual de pasado se utiliza para expresar el presente, utilizándose la forma del presente del verbo necesitar (querer en este caso), más una coletilla que representa también a la persona (el afijo correspondiente a la persona).

*Entendemos la dificultad de la pronunciación de este verbo por los tres sonidos consonáticos que se encuentran seguidos, aconsejamos la práctica con un nativo, y su repetición perseverando en el intento.

161. Quitar/Quitarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Zualt	Kanzoul	Anzoul
Tú	Zualti	Katzoul	Atzoul
Él	Zual	Kizoul	Izoul
Ella	Zualat	Katzoul	Atzoul
Nosotros/as	Zualna	Kanzoulu	Anzoulu
Vosotros/as	Zualtu	Katzoulu	Atzoulu
Ellos/as	Zuulu	Kizoulu	Izoulu



162. Recordar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Akalt	Kanakal	Nakal
Tú	Akalti	Katakal	Takal
Él	Akál	Kiakal	Iakal
Ella	Akalat	Katakal	Takal
Nosotros/as	Akalna	Kanakulu	Nakulu
Vosotros/as	Akaltu	Katakulu	Takulu
Ellos/as	Aklu	Kiakulu	Iakulu

163. Regalar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Hadit	Kanhadi	Anhadi
Tú	Haditi	Kathadi	Athadi
Él	Hadá	Kihidi	Aihidi
Ella	Hadát	Kathadi	Athadi
Nosotros/as	Hadina	Kanhadiiu	Anhadiu
Vosotros/as	Haditu	Kathadiu	Athadiu
Ellos/as	Hada	Kihidiu	Aihidiu

164. Regañar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ftant	Kanfatán	Anfatán
Tú	Fatanti	Kataftán	Atfatán
Él	Fatán	Kifatán	Aifatán
Ella	Fatanát	Katfatán	Atfatán
Nosotros/as	Fatana	Kanfutnu	Anfutnu
Vosotros/as	Fatantu	Katfutnu	Atfutnu
Ellos/as	Fatnu	Kifutnu	Aifutnu

165. Reir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Dhak	Kandahak	Ndahak
Tú	Dhakti	Katdahak	Tdahak
Él	Dhak	Kidahak	Idahak
Ella	Dhakat	Katdahak	Tdahak
Nosotros/as	Dhakna	Kandohku	Ndohku
Vosotros/as	Dhaktu	Katdohku	Tdohku
Ellos/as	Duhku	Kidohku	Idohku

166. Respirar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Nefest	Kantenéfes	Antenefes
Tú	Nefesti	Katenéfes	Atenefes
Él	Néfes	Kitenéfes	Aitenefes
Ella	Nefesét	Katenéfes	Atenefes
Nosotros/as	Nefesna	Kantenefsu	Antenefsu
Vosotros/as	Nefestu	Katenefsu	Atenefsu
Ellos/as	Nefsu	Kitnefsu	Aitenefsu

167. Retrasarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ta 'allált	Kana 'attal	Ma 'attal
Tú	Ta 'alláti	Kata 'attal	Ma 'attal
Él	Ta 'attal	Kaita 'attal	Ma 'attal
Ella	Ta 'attalat	Kata 'attal	Ma 'attal
Nosotros/as	Ta 'attalna	Kana 'attlu	Ma 'attalin
Vosotros/as	Ta 'ataltu	Kata 'attlu	Ma 'attalin
Ellos/as	Ta 'attlu	Kaita 'attlu	Ma 'attalin

*El uso de las formas de futuro en este verbo son más comúnmente escuchadas en las formas de participio que aquí se adjuntan.

R

168. Robar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Sarraqt	Kansarraq	Nsarraq
Tú	Sarraqti	Katsarraq	Tsarraq
Él	Sarraq	Kisarraq	Isarraq
Ella	Sarqat	Katsarraq	Tsarraq
Nosotros/as	Sarraqna	Kansurqu	Nsurqu
Vosotros/as	Sarraqtu	Katsurqu	Tsurqu
Ellos/as	Surqu	Kisurqu	Isurqu

169. Robar (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Shafart	Kanshefar	Nshefar
Tú	Shafarti	Katshefar	Tshefar
Él	Shafar	Kishefar	Ishefar
Ella	Shafarat	Katshefar	Tshefar
Nosotros/as	Shafarna	Kanshefuru	Nshefuru
Vosotros/as	Shafertu	Katshefuru	Tshefuru
Ellos/as	Shafru	kishefuru	Ishefuru

S

170. Saber

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	'Araft	Kan'araf	N'araf
Tú	'Arafti	Kat'araf	T'aráf
Él	'Arafa	Ki'araf	I'aráf
Ella	'Arafat	Kat'araf	T'araf
Nosotros/as	'Arafna	Kan'arfu	Na'arfu
Vosotros/as	'Araftu	Kat'arfu	Ta'arfu
Ellos/as	'Arafu	Ki'arfu	I'arfu

*Este verbo tiene unas utilizaciones que son diacrónicas en nuestra lengua, por ejemplo en el uso del verbo comprender. En frases tipo como "¿entiendes?", se utilizará este verbo en pasado "¿'Arafti?".

171. Sacarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Klat	Kankla	Ankla
Tú	Kla´ati	Katkla	Takla
Él	Kla´a	Kikla	Ikla
Ella	Kla´at	Katkla	Takla
Nosotros/as	Kla´ana	Kankul`u	Ankul´u
Vosotros/as	Kla´atu	Katkul´u	Takul´u
Ellos/as	Kulu´u	Kikulu`u	Ikul´u

*Sacarse un clavo, una espina...

172. Salir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Juruyt	Kanjuruy	Njuruy
Tú	Juruyti	Katjruy	Tajruy
Él	Jaraya	Kijruy	Ijuruy
Ella	Jarayat	Katjruy	Tanjruy
Nosotros/as	Juruyna	Kanjruyu	Najruyu
Vosotros/as	Juruytu	Katjruyu	Tjruyu
Ellos/as	Jaryu	Kijruyu	Ijruyu

173. Saludar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Salamt	Kansalam	Ansalam
Tú	Salamti	Katsalam	Tasalam
Él	Salam	Kisalam	Isalam
Ella	Salamat	Katsalam	Tasalam
Nosotros/as	Salamna	Kansolmu	Ansolmu
Vosotros/as	Salamtu	Katsolmu	Tasolmu
Ellos/as	Salmu	Kisolmu	Isolmu

S

175. Sentarse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Glist	Kanglis	Nglis
Tú	Glisti	Katglis	Tglis
Él	Glis	Kiglis	Iglis
Ella	Gelsit	Katglis	Tglis
Nosotros/as	Glisna	Kangulsu	Ngulsu
Vosotros/as	Glistu	Katgulsu	Tgulsu
Ellos/as	Gulsu	Kigulsu	Igulsu

*Este verbo también significa permanecer parado en algún lugar sin hacer nada provechoso.

177. Ser/Estar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Kunt	Ana	Ikun
Tú	Kunti	Anta/anti	Tkun
Él	Kan	Hua	Ikun
Ella	Kanat	Hiya	Tkun
Nosotros/as	Kunna	Ehnaya	Nkunu
Vosotros/as	Kuntu	Antum	Tkunu
Ellos/as	Kanú	Hum	Ikunu

*Los verbo ser y estar en presente no existen en árabe, por lo que adjuntamos aquí en esa forma los pronombre personales que son utilizados en algunas expresiones como pronombres personales y a la vez personas verbales.

*En el caso de la segunda persona del singular del presente "anta/anti", la primera es utilizaza para el tú masculino, y la otra para el femenino. En la zona norte del país se pronuncia "antina" por las dos.

*El pasado de este verbo se puede traducir tanto por “kan” (3ª per. sing. pdo.)= “él fue, estaba, era, estuvo”.[2]

[2]Herrero Muñoz_Cobo “Gramática de Árabe marroquí para hispano-hablantes”, pg 76

178. Soltar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Arjit	Kanarjé	Anarjé
Tú	Arjiti	Katarjé	Atarjé
Él	Arjá	Kiarjé	Aiarjé
Ella	Arját	Katarjé	Atarjé
Nosotros/as	Arjina	Kanarjeu	Anarjeu
Vosotros/as	Arjitu	Katarjeu	Atarjeu
Ellos/as	Arjau	Kiarjeu	Aiarjeu

179. Soplar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Sot	Kansot	Ansot
Tú	Soti	Katsot	Atsot
Él	Sata	Kisot	Isot
Ella	Satat	Katsot	Atsot
Nosotros/as	Sotna	Kansoto	Ansoto
Vosotros/as	Sottu	Katsoto	Atsottu
Ellos/as	Sotu	Kisoto	Isotu

180. Subir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Tlat	Kantla	Antlá
Tú	Tlati	Kattla	Tatlá
Él	Tla	Kitla	Tila
Ella	Tlat	Kattla	Tatlá
Nosotros/as	Tlana	Kanul'u	Anul'u
Vosotros/as	Tlatu	Katul'u	Tatul'u
Ellos/as	Tlau	Kitul'u	Itul'u



181. Temer

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jaft	Kanjaf	Anjaf
Tú	Jafti	Katjaf	Atjaf
Él	Jaf	Kijaf	Aijaf
Ella	Jafet	Katjafu	Atjaf
Nosotros/as	Jafna	Kanjafu	Anjafu
Vosotros/as	Jaftu	Katjafu	Atjafu
Ellos/as	Jáfu	Kijafu	Aijafu

182. Tener

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Kan Ayndi	Ayndi	Ikun Ayndi
Tú	Kan Ayndək	Ayndək	Ikun Ayndək
Él	Kan andu	Andu	Ikun Andu
Ella	Kan anda	Anda	Ikun Anda
Nosotros/as	Kan andna	Ayndana	Ikun Ayndana
Vosotros/as	Kan ankum	Andkum	Ikun Andkum
Ellos/as	Kan anhum	Andhum	Ikun Andhum

*El carácter peculiar de este verbo responde a la idea árabe de la posesión. Ésta se expresa con partículas que se adjuntan afijadas a una partícula que expresa la idea de posesión. Así se utiliza la partícula "aynd" más esas partículas.[Aynd+afijo].

*Además esta misma expresión da en marroquí la idea de "en casa de". Por tanto "ayndi" será también, en mi casa. También esta expresión se utiliza para cuando alguien habla otra lengua. En español decimos, yo sé inglés, mientras que en marroquí se dirá yo tengo inglés.



184. Terminar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Salít	Kansali	Ansali
Tú	Saliti	Kansali	Tasali
Él	Salá	Kisali	Isali
Ella	Salat	Katsali	Tasali
Nosotros/as	Salina	Kansaliu	Nsaliu
Vosotros/as	Salitu	Katsaliu	Tsaliu
Ellos/as	Salou	Kisaliu	Isaliu

186. Toser

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Su´ult	Kansu'u	Ansu'u
Tú	Su´ulti	Kasu'u	Atsu'u
Él	Sa´al	Kisu'u	Aisu'u
Ella	Sa´alat	Katsu'u	Atsu'u
Nosotros/as	Sa´alna	Kansa'alu	Ansu'ulu
Vosotros/as	Sa´altu	Katsa'alu	Atsu'ulu
Ellos/as	Su´ulú	Kisa'alu	Aisu'ulu

187. Trabajar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Jdemt	Kanjdem	Njdem
Tú	Jdemti	Katjdem	Tjdem
Él	Jadam	Kijdem	Ijdem
Ella	Jadamat	Katjdem	Tjdem
Nosotros/as	Jdemna	Kanjedmu	Njedmu
Vosotros/as	Jdemtu	Katjedmu	Tjedmu
Ellos/as	Jadamu	Kijedmu	Ijedmu

*Este verbo también puede traducirse como funcionar; como por ejemplo este teléfono no funciona: "hadi telefon ma kijdem sh miziuan".

T

188. Traducir/Interpretar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Téryemt	Kanteryem	Ntéryem
Tú	Teryémti	Kateryem	Ttéryem
Él	Téryem	Kitéryem	Itéryem
Ella	Téryemet	Katéryem	Ttéryem
Nosotros/as	Teryemna	Kantérymu	Ntérymu
Vosotros/as	Teryémtu	Katérymu	Ttérymu
Ellos/as	Téryemu	Kitérymu	Itérymu

189. Traer

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Yibt	Kenyib	Enyib
Tú	Yibti	Keteyib	Teyib
Él	Yab	Kieyib	Iyib
Ella	Yabt	Kieyib	Teyib
Nosotros/as	Yibna	Kenyibu	Enyibu
Vosotros/as	Yibtu	Ketyibu	Teyibu
Ellos/as	Yabu	kiyibu	Iyibu



191. Untar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Dahamt	Kandahan	Andahan
Tú	Dahamti	Katdan	Atdahan
Él	Dahám	Kidahan	Aidahan
Ella	Dahanát	Katdahan	Atdahan
Nosotros/as	Dahanna	Kanduhnu	Aduhnu
Vosotros/as	Dahantu	Katduhnu	Atduhnu
Ellos/as	Duhnú	Kiduhnu	Iduhnu

192. Vender

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Bi'it	Kanbi'i	Nbi'i
Tú	Bi'iti	Katbi'i	Tbi'i
Él	Ba'a	Kibi'i	Ibi'i
Ella	Ba'at	Katbi'i	Tbi'i
Nosotros/as	Bi'ina	Kanbi'iu	Nbi'iu
Vosotros/as	Bi'itu	Katbi'iu	Tbi'iu
Ellos/as	Bi'u	Kibi'iu	Ibi'iu

193. Venir

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Yit	Kanyi	Nyi
Tú	Yitti	Katyi	Tyi
Él	Ya	Kiyi	Iyi
Ella	Yat	Katyi	Tyi
Nosotros/as	Yina	Kanyiu	Nyiu
Vosotros/as	Yitu	Kaytiu	Tyiu
Ellos/as	Yáu	Kiyiu	Iyiu

194. Ver

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Shuft	Kanshuf	Nshuf
Tú	Shufti	Katshut	Tshuf
Él	Shaf	Kishuf	Ishuf
Ella	Shaft	Katshuf	Tshuf
Nosotros/as	Shufna	Kanshufu	Nshufu
Vosotros/as	Shuftu	Katshufu	Tshufu
Ellos/as	Shafu	Kishufu	Ishufu



195. Verter

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Kubt	Kankub	Nkub
Tú	Kubti	Katkub	Tbub
Él	Kab	Kikub	Ikub
Ella	Kabat	Katkub	Tkub
Nosotros/as	Kubna	Kankubbu	Nkubbu
Vosotros/as	Kubtu	Katkubbu	Tkubbu
Ellos/as	Kabbu	Kikubbu	Ikubbu

196. Vestir/Vestirse

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Ulbist	Kalbis	Albis
Tú	Ulbisti	Katelbis	Telbis
Él	Ulbis	Kilbis	Ilbis
Ella	Ulbiset	Katelbis	Telbis
Nosotros/as	Ulbisna	Kalubsu	Alubsu
Vosotros/as	Ulbistu	Katlubsu	Tlubsu
Ellos/as	Lubsu	Kilubsu	Ilubsu

*Se observa en la pronunciación de este verbo que la primera sílaba puede ser "ul" o "lu".

197. Viajar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Safart	Kansafar	Nsafar
Tú	Safarti	Katsafar	Tsafar
Él	Safar	Kisafar	Isafar
Ella	Safarat	Katsafar	Tsafar
Nosotros/as	Safarna	Kansafru	Nsafru
Vosotros/as	Safartu	Katsafru	Tsafru
Ellos/as	Safru	Kisafru	Isafru

199. Vivir (2)

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Aisht	Kanaaish	Naaish
Tú	Aishti	Kataaish	Taaish
Él	Aash	Kaiaaish	Iaish
Ella	Aasht	Kataaish	Taaish
Nosotros/as	Aasna	Kanaishu	Naishu
Vosotros/as	Aashtu	Kataishu	Taaishu
Ellos/as	Aashu	Kaiaishu	Iaishu

200. Volar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Tirt	Kantir	Antir
Tú	Tirti	Kattir	Attir
Él	Tar	Kitir	Aittir
Ella	Tarát	Kattir	Attir
Nosotros/as	Tirna	Kantiru	Antiru
Vosotros/as	Tirtu	Kattiru	Attiru
Ellos/as	Taru	Kittiru	Itiru

201. Volver

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Aryát	Kanaryat	Naryát
Tú	Aryáti	Kataryat	Taryát
Él	Aryá	Kiryat	Iryát
Ella	Aryát	Kataryat	Taryát
Nosotros/as	Aryána	Kanoryou	Notyou
Vosotros/as	Aryátu	Katoryou	Toryou
Ellos/as	Aryáu	Kioryou	Iryou



202. Volverse/Convertirse en

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Oellet	Kanoelli	Anoelli
Tú	Oelliti	Katoelli	Toelli
Él	Oella	Kioelli	Ioelli
Ella	Oellat	Katoelli	Toelli
Nosotros/as	Oellina	Kanoellu	Anoellu
Vosotros/as	Oellitu	Katoellu	Toellu
Ellos/as	Oellu	Kioellu	Ioellu

*Las consonantes que se reduplican no deben pronunciarse como otro fonema, lo que ocurre en nuestra lengua, doblaremos por tanto su pronunciación. Así palabras como "kioelli" (se volvió), la pronunciaremos como "kioel-li".

203. Vomitar

Personas	Pasado	Presente	Futuro
Yo	Taqait	Kantaqaia	Ganqaia
Tú	Taqaiti	Kataqaia	Gatqaia
Él	Taqaia	Kaitaqaia	Gaiqaia
Ella	taqaiat	Katqaia	Gatqaia
Nosotros/as	Taqaina	Kantaqaiau	Ganqaiau
Vosotros/as	Taqaitu	Kataqaiau	Gatqaiau
Ellos/as	Taqaiau	Kitaqaiau	Gaiqaiau





notas

notas

notas

notas

notas

notas

notas

notas

notas

notas

notas

notas

notas

notas

Observatorio
de la Infancia
en Andalucía



Los 200verbos

Debido a la escasez de material especializado para simplificar la labor de los equipos de educadores y educadoras sociales en materias que faciliten la atención a los y las menores emigrantes no acompañados (MENA), nos hemos propuesto aportar este manual; que puede ser muy útil en una de las cuestiones más complicadas en el aprendizaje del árabe: el aspecto verbal.

Los 200verbos más usuales del árabe marroquí para educadores sociales



